

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Izraela nie będą już przystępować do namiotu spotkania, by nie ściągnąć (na siebie) grzechu i nie pomrzeć.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Izraela nie będą już przystępować do namiotu spotkania, aby nie popełnić grzechu i nie narazić się na śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A niech synowie Izraela nie zbliżają się już do Namiotu Zgromadzenia, aby nie obciążyli się grzechem i nie umarli;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A niechaj nie przystępują więcej synowie Izraelscy do namiotu zgromadzenia, aby nie ponieśli grzechu i nie pomarli;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby więcej nie przystępowali synowie Izraelowi do przybytku ani się dopuszczali grzechu śmiertelnego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izraelici nie będą się mogli zbliżać do Namiotu Spotkania, by nie byli winni grzechu zasługującego na śmierć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie izraelscy już nie będą przystępować do Namiotu Zgromadzenia, aby nie ściągnąć na siebie grzechu i nie umrzeć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale Izraelici nie będą mogli zbliżać się do Namiotu Spotkania, aby nie popełnić grzechu prowadzącego do śmierci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synowie Izraela bowiem nie będą mogli zbliżać się do Namiotu Spotkania, aby nie obciążać się winą, która sprowadza śmierć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Inni] synowie Izraela nie będą się już zbliżać do Namiotu Zjednoczenia, aby nie zaciągnąć grzechu, [za który grozi] śmierć.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Jisraela nie przybliżą się już do Namiotu Wyznaczonych Czasów, żeby nie zgrzeszyli i nie umarli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І більше не приступлять ізраїльські сини до шатра свідчення, щоб одержати смертоносний гріх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	By synowie Israela więcej nie podchodzili do Przybytku Zboru oraz nie ponosili śmiertelnego grzechu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synowie Izraela zaś już nigdy nie powinni się zbliżać do namiotu spotkania, by nie ściągnąć na siebie grzechu i nie umrzeć.